



01.000.260 – SMOKE LEAK DETECTOR

## 1. GETTING STARTED

This is a professional auto pipe leak detect tool. It will help us position leakage on any pipe system quickly and exactly, such as EVAP system, Intake system, exhaust system...and so on.

## 2. MAIN UNIT STRUCTURE

This tool is designed for detecting the leakage of pipe systems on cars, motorcycles, such as fuel pipe, air intake system and cooling tank. It is for all pipe system and EVAP.

### ! CAUTIONS:

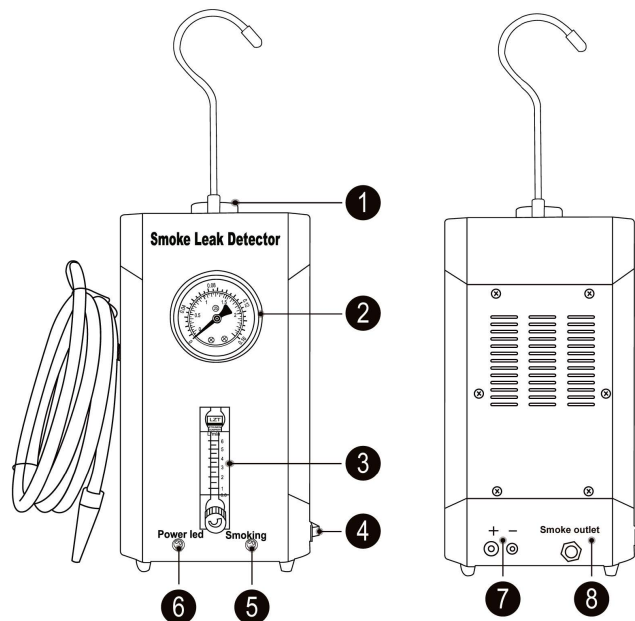
1. When you use this detector the first time, please fill 20-30ml oil, not beyond this range.
2. Fresh oil can be filled with only when the smoke is light, and it can't be filled over 15ml every time.
3. Before filling fresh oil, please pour out the remaining oil in the detector.
4. Please replace the detector oil regularly.
5. Detector oil selection: Liquid paraffin, skin care glycerin or industrial glycerin, and baby oil are all OK. But please make sure there are not water inside and sticky liquid is forbidden.

Rustehnika

Rustehnika

Rustehnika

## 3.TOOL DESCRIPTION





- ① Oil filler: To fill oil.
- ② Pressure gauge: To indicate the working pressure.
- ③ Smoke flow meter : To indicate the working tube air flow.
- ④ Smoke Mode switch.
- ⑤ Smoke Mode indicator.
- ⑥ Power indicator.
- ⑦ Power cable port: to connect positive and negative cable.
- ⑧ Smoke output tube: The smoke outlet which connecting with detection port.

#### **4. OPERATION**

15. Open the engine cover, and hang the detector in the cover.

16. Disconnect the pipe that needs to be connected with detector. If the pipe needs to be disconnected in the middle, please secure the other side with a rubber stopple.

17. Secure this side with proper taper stopple/pipe, and connect it with smoke output tube.

18. Connect detector with DC12V battery: red with positive, black with negative. Do not connect in a contrary way.

19. Turn on the power switch, and the detector starts to work.

20. In about 3 minutes, the pipe will be filled with smoke. Check the leak points. Please use head lamp if necessary.

21. After leak detection, please connect well the wires and pipe.

Notes:

- \* Please do leak detection away from smoke-sensitive parts.
- \* Do not run the detector over 8 minutes. It needs interval rest.
- \* The detector has protector. If it exceeds working limit, it will power off automatically. In this condition, please operate it later.
- \* The round part of this detector is with temperature, be careful to avoid scalding injury.

#### **5. MAINTENANCE**

With longtime high temperature, the smoke and oil will oxidize and deteriorate. It will infect the service life of smoke generated part, so please change smoke and oil regularly.

22. Before filling fresh oil, please pour out the remaining oil in the detector.

23. When the smoke output has water drops, please replace with fresh oil.



## 6. HOW TO DO LEAKAGE TEST?

24. Turn on device then block smoke exhaust port, record pressure gauge value.
25. Connect smoke exhaust port to the pipe system you want to test.
26. Wait for a while. Pressure gauge value decrease means the pipe system have leakage; pressure gauge value show "0" means diameter of leakage point is more than 0.3mm.

## 7. PACKING LIST

27. Main Unit
28. Hook (with hand-tighten nuts)
29. Rubber stopples (with serial specification)
30. Taper stopple
31. Taper pipe
32. 30ml oil bottle
33. User manual
34. EVAP testing accessory
35. Adjustable inflate stopple

Rustehnika

Rustehnika

Rustehnika

## 8. PRODUCT INFORMATION

Power: DC12V, vehicle battery.  
Built-in air supply.  
Smoke output flow: 1-6lt/min  
Output pressure:  $\leq 15\text{Psi} \sim 1\text{Bar}$   
Main unit weight: 5kgs

## 1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

Questo apparecchio è uno strumento professionale per il rilevamento di perdite dai tubi dell'auto e serve a individuare le perdite su qualsiasi sistema di tubazioni in modo rapido ed esatto, come il sistema EVAP, il sistema di aspirazione, il sistema di scarico e così via.

## 2. STRUTTURA DELL'UNITÀ PRINCIPALE

Questo strumento è progettato per rilevare le perdite su sistemi di tubazioni su automobili, motocicli, tubo carburante, sistema di aspirazione dell'aria e serbatoio di raffreddamento, rendendolo quindi uno strumento adatto per tutti i sistemi di tubazioni e/o EVAP.

### ! AVVERTENZA:

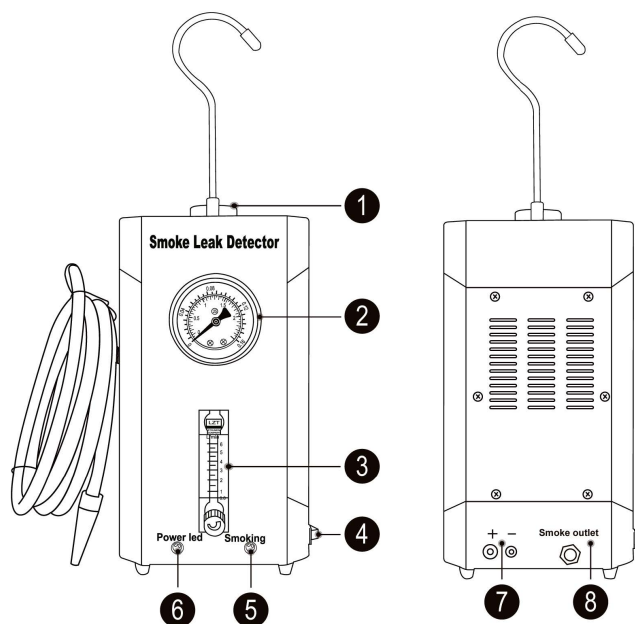
1. Quando si utilizza questo rilevatore per la prima volta, si prega di riempirlo con 20-30 ml di olio, ma non oltre questa quantità.
2. L'olio può essere rabboccato solo quando il fumo è molto leggero e non si possono immettere più di 15ml per volta.
3. Prima di rabboccare con olio nuovo, rimuovere l'olio vecchio rimanente nel rilevatore.
4. Provvedere alla sostituzione regolare dell'olio.
5. Tipi di olio utilizzabili: paraffina liquida, glicerina per uso dermatologico, olio per bambini. Verificare tuttavia che non sia presente acqua fra i componenti e che l'olio non risulti appiccicoso.

Rustehnika

Rustehnika

Rustehnika

## 3. DESCRIZIONE APPARECCHIO





- ① Riempimento olio: per rabboccare/inserire l'olio
- ② Misuratore pressione: indicazione pressione operativa
- ③ Flussimetro fumo: per misurare il flusso aria del tubo di lavoro
- ④ Interruttore modalità fumo
- ⑤ Indicatore modalità fumo
- ⑥ Indicatore potenza
- ⑦ Porta cavo alimentazione: per collegare i cavi del negativo e positivo
- ⑧ Tubo emissione fumo: uscita collegata con la porta di rilevamento.

#### 4. UTILIZZO

15. Aprire il coperchio del motore e appendere il rilevatore dal gancio.
16. Scollegare il tubo che deve essere collegato con il rilevatore. Se il tubo deve essere scollegato nel mezzo, si prega di fissare l'altro lato con una gomma di bloccaggio.
17. Bloccare questo lato con un adeguato cono di arresto e collegarlo con il tubo di emissione fumo.
18. Collegare il rilevatore con la batteria 12V DC: rosso con positivo, nero con negativo. Fare attenzione che non venga invertita la polarità.
19. Accendere l'interruttore di alimentazione per iniziare a lavorare.
20. In circa 3 minuti, il tubo verrà riempito completamente col fumo. Controllare i punti di perdita. Si prega di utilizzare una lampada frontale se necessario.
21. Dopo il rilevamento delle perdite, ricollegare bene le cablature e il tubo.

#### Note:

- \* Si prega di fare il rilevamento delle perdite lontano da parti che potrebbero danneggiarsi col fumo.
- \* Non fare funzionare il rilevatore per più di 8 minuti continui. E' necessaria una pausa prima di un ulteriore utilizzo.
- \* Il rilevatore ha un sensore di protezione. Se supera il limite di lavoro, si spegnerà automaticamente. In questo caso, si prega di osservare un intervallo per permettere il raffreddamento prima di procedere nuovamente.
- \* La parte rotonda di questo rilevatore non è isolata termicamente, fare attenzione a evitare lesioni da ustione.

#### 5. MANUTENZIONE

In caso di alta temperatura per tempi protratti, il fumo e l'olio si ossidano e si deteriorano. Questo influenza la vita operativa della parte a contatto col fumo, per prevenirlo procedere a cambiare regolarmente l'olio.

22. Prima di rabboccare con olio nuovo, svuotare l'olio rimanente nel rilevatore.
23. Quando il fumo presenta delle gocce d'acqua, cambiare l'olio.



## 6. COME EFFETTUARE UN TEST DELLE PERDITE?

24. Accendere il dispositivo, quindi bloccare la porta di scarico del fumo e prender nota del valore sul manometro.
25. Collegare la porta di emissione del fumo al sistema di tubi che si desidera testare.
26. Attendere qualche minuto. La diminuzione del valore del manometro indica che il sistema di tubazioni presenta perdite; se il valore dell'indicatore di pressione è su "0" significa che il diametro del punto di perdita è superiore a 0,3 mm.

## 7. LISTA CONTENUTI

27. Apparecchio principale
28. Gancio (con bulloni da regolare a mano)
29. Blocco di gomma (con specifiche seriali)
30. Blocco affusolato
31. Tubo a cono
32. Flacone olio 30ml
33. Manuale d'uso
34. Accessorio per test EVAP
35. Blocco regolabile gonfiabile

Rustehnika

Rustehnika

Rustehnika

## 8. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

- Alimentazione: 12V DC, batteria veicolo.  
Alimentazione ad aria equipaggiata.  
Flusso fumo in uscita: 1-6lt/min  
Pressione in uscita:  $\approx$  < 15Psi ~ 1Bar  
Peso unità principale: 5kgs

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI** ai sensi dell'art.13 del D.l. 25 luglio 2005, n.151 " Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

**INFORMATION TO USERS** in conformity with the local and national laws in force, according with EC Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE".

**ISTRUZIONI DI  
SMALTIMENTO NEI  
PAESI CEE**  
Per apparecchiature  
elettriche ed  
elettroniche

Al momento dello smaltimento, a fine vita di questa apparecchiatura, è prescritto l'obbligo di:

1. Non smaltire l'apparecchiatura come rifiuto urbano e di effettuare la raccolta separata.

2. Informarsi presso il rivenditore circa i punti di raccolta autorizzati al regolare smaltimento.

3. Attenersi alle norme sulla corretta gestione dei rifiuti, per evitare potenziali effetti all'ambiente ed alla salute umana.

4. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



Il presente simbolo indica l'obbligo di effettuare la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al momento della rottamazione.

**INSTRUCTIONS FOR  
DISPOSAL IN EU  
COUNTRIES**  
For waste electrical  
and electronic  
equipment

At the time of disposal, at the end of the lifetime of this equipment, you must:

1. Not dispose of the equipment as municipal waste and selective waste collection is mandatory.

2. Ask the retailer about collection points authorised for regular disposal.

3. Comply with the standards for correct waste disposal, to prevent potential effects on the environment and human health.



This symbol indicates that selective waste collection of electrical and electronic equipment is mandatory for scrapping.

**TRAITMENT DES  
DECHETS DANS LES  
PAYS DE L'UE**  
Instructions  
d'équipements  
électriques et  
électroniques

Au moment de la mise à la décharge, à la fin de la vie de cet équipement, il est obligatoire de:

1. Ne pas éliminer cet appareillage comme déchet urbain mais d'effectuer le tri sélectif de ses composants.

2. S'informer auprès du revendeur sur les centres de collecte autorisés au tri et au traitement de ce type de déchet.

3. Respecter les normes sur la gestion des déchets pour éviter tout risque probable de nuisances à l'environnement et à la santé des personnes.



Ce symbole indique l'obligation d'effectuer le tri sélectif des appareils électriques et électroniques au moment de sa mise à la décharge.

**ANLEITUNG ZUR  
ENTSORGUNG IN EU-  
MITGLIEDSSTAATEN**  
Für elektrische und  
elektronische Geräte

Für die Entsorgung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer gelten folgende Vorschriften:

1. Das Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden, sondern muss dem Sondermüll zugeführt werden.

2. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler über die Müllsammelzentren, die zur ordnungsgemäßen Entsorgung befugt sind.

3. Befolgen Sie die Richtlinien für die ordnungsgemäße Behandlung von Müll, um mögliche Gefahren für die Umwelt und für die Gesundheit zu vermeiden.



Dieses Symbol zeigt an, dass es Pflicht ist, elektrische und elektronische Geräte nach der Verschrottung dem Sondermüll zuzuführen.

**INSTRUCCIONES PARA  
LA ELIMINACIÓN EN  
LOS PAÍSES CEE**  
Para aparatos  
eléctricos y  
electrónicos

Al momento de la eliminación, es decir, al final de la vida de este aparato, es obligatorio:

1. No eliminar el aparato como desecho urbano, debe llevarse a cabo una recogida separada.

2. Preguntar al revendedor cuales son los puntos de recogida autorizados para la eliminación correcta.

3. Atenerse a las normas sobre la correcta gestión de los desechos, para evitar dañar el ambiente y la salud de las personas.



Este símbolo indica la obligación de llevar a cabo una recogida diferenciada de los aparatos eléctricos y electrónicos al momento del desguace.